# أساليب التمني والترجي والعرض والتحضيض
## دراسة مقارنة بين اللغات السامية

**أ.م علاء عبد الدائم زوبع**
جامعة بابل
مركز بابل للدراسات الحضارية والتاريخية

البريد الإلكتروني Email : Alaadaem.2018@gmail.com

**الكلمات المفتاحية:** التمني،الترجي،العرض،التحضيض.

**كيفية اقتباس البحث**

زوبع ، علاء عبد الدائم، أساليب التمني والترجي والعرض والتحضيض دراسة مقارنة بين اللغات السامية ، مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية،٢٠٢١،المجلد:١١ ،العدد:٤ .

**هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر ( Creative Commons Attribution ) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نَسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.**

مفهرسة في Indexed
IASJ

مسجلة في Registered
ROAD

# Techniques of wishing, begging, offering and instigating A comparative study of the Semitic languages

**Assist Prof. Alaa Abdel-Daem Zobaa**

**University of Babylon**
**Babylon center for culture and historical studies**

**Keywords** : wishing, begging, offer, incitement.

**How To Cite This Article**
Zobaa, Alaa Abdel-Daem, Techniques of wishing, begging, offering and instigating A comparative study of the Semitic languages, Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, Year :2021,Volume:11,Issue 4.

**This is an open access article under the CC BY-NC-ND license (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/**

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

## Abstract

The grammarians of the Arabic language agree that speech falls into two styles: the declarative style and the construction style. The first indicates the news and the second indicates the creation. They divided the construction method into two parts: the creation of my request, which calls for a request that does not occur at the time of the request, for the refusal of the request for obtaining, such as (the command), (the prohibition), (the supplication), (the offer), (the incitement), (the wish), (the begging) and ( Interrogative and (call), and a non-mandatory construction, which does not require a requirement other than the time of the request, such as (verbs of proximity), (verbs of exclamation), (praise and slander), (forms of contracts), (swearing) and (how much news). In this research, we will limit ourselves to studying a number of order construction methods, which are the methods of (wishing, begging, offering and stimulating) because of the diversity of these methods in terms of semantics and tools, and their common use.These methods have been studied according to the comparative approach, which is based on

identifying the common characteristics and traits among a group of sister languages that belong to one language family.Since the Arabic language is one of the linguistic group known as the Semitic languages, these methods have been studied in other sister languages, which are the Hebrew language, the Syriac language and the Akkadian language, and wherever there is a subject for comparison in order to identify the similarities and differences and identify the common linguistic features, leading to the establishment of the mother language from which these languages are derived. In this, enrichment and enrichment of the grammar lesson, which remained captive to the traditional (descriptive) style, which no longer brings anything new in such linguistic studies.

**الخلاصة:**

أتفق نحاة اللغة العربية على أن الكلام يقع في أسلوبين هما: الأسلوب الخبري والأسلوب الإنشائي. الأول يدل على الإخبار والثاني يدل على الإنشاء. وقسموا الأسلوب الإنشائي على قسمين: إنشاء طلبي وهو ما يستدعي مطلوباً غير حاصل وقت الطلب، لأمتناع طلب الحصول كـ (الأمـر) و (النهـي) و (الـدعاء) و (العـرض) و (التحضـيض) و (التمنـي) و (الترجـي) و (الاستفهام) و (النداء)، وإنشاء غير طلبي وهو ما لا يستدعي مطلوباً غير حاصل وقت الطلب كـ (أفعـال المقاربـة) و (أفعـال التعجـب) و (المـدح والـذم) و (صـيغ العقـود) و (القسـم) و (كـم الخبرية) . وفي بحثنا هذا فإننا سنقتصر على دراسة عدد من أساليب الإنشاء الطلبي وهي كل من اساليب (التمني والترجي والعرض والتحضيض) وذلك لما تتمتع به هذه الأساليب من تنوع في الدلالات والأدوات وشيوعً في الاستعمال.

وقد تم دراسة هذه الأساليب على وفق المنهج المقارن الذي يقوم على اساس تحديد الخصائص والصفات المشتركة بين مجموعة من اللغات الشقيقة التي تنتمي إلى فصيلة لغوية واحدة.

وبما أن اللغة العربية هي واحدة من المجموعة اللغوية المعروفة بفصيلة اللغات السامية فقد تم دراسة هذه الأساليب في لغات شقيقة أخرى من هذه الفصيلة وهي كل من اللغة العبرية واللغة السريانية واللغة الأكدية والمقارنة بينهما فيما يتعلق بهذه الأساليب والأدوات ذات العلاقة ، وأينما وجد موضوع للمقارنة بغية معرفة أوجه الشبه والخلاف وتحديد السمات اللغوية المشتركة وصولاً إلى ترسيس اللغة الأم التي تفرعت منها هذه اللغات. وفي ذلك إغناء وإثراء للدرس النحوي الذي بقى أسيراً للنمط التقليدي (الوصفي) الذي لم يعد يأتي بجديد في مثل هذه الدراسات اللغوية.

**المقدمة :**

في هذا البحث الموسوم بـ (أساليب التمني والترجي والعرض والتحضيض دراسة مقارنة بين اللغات السامية) تم انتخاب أربع لغات سامية رئيسة ساحة للبحث والاستقصاء، ضمت اللغة

العربية واللغة العبرية واللغة السريانية واللغة الأكدية، هذه اللغات التي تنتمي إلى فصيلة لغوية واحدة تعرف بفصيلة اللغات السامية. وقد تمت دراسة هذه الأساليب في كل لغة على حدة بغية عدم اللبس وتحديد وبيان الأدوات التي تؤدي الغرض في كل أسلوب من هذه الأساليب. وكان البدء في اللغة العربية ، فهي أكثر هذه اللغات شمولية واتساعاً في دراسة وبحث هذه الأساليب وفي الإشارة إلى الأدوات النحوية ذات العلاقة بها. وقد تم من خلال نتائج البحث بيان العلاقة بين هذه اللغات من حث استعمالها لهذه الأساليب وبيان التشابه في استعمال بعض الأدوات سواء من حيث اللفظ والمعنى أو من حيث المعنى فقط.

وقد قسمنا البحث على مبحثين : ضم المبحث الأول أساليب التمني والترجي والعرض والتحضيض في اللغة العربية أما المبحث الثاني فقد ضم أساليب التمني والترجي والحث والتحضيض في كل من اللغة العبرية واللغة السريانية واللغة الأكدية. وختمنا البحث بقائمة المصادر العربية والعبرية والأجنبية التي استعملت في هذا البحث.

## المبحث الأول

## أساليب التمني والترجي والعرض والتحضيض في اللغة العربية

### أولاً / أسلوب التمني :

### التمني لغة واصطلاحاً :

**أ. التمني لغة : هو طلب حصول الشيء.**[١]

جاء في لسان العرب التمني حصول الامر المرغوب فيه وحديث النفس بما يكون وما لا يكون .. تمنيت الشيء أي : قدرته وأحببت أن يصير لي من المنى وهو القدر ... وتمنى الشيء اراده[٢]. قال الجوهري : ((تمنيت الشيء ومنيت غيري تمنيةً ، وتمنيت الكتاب قرأته، قال تعالى : (وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيَّ) (البقرة:٧٨))[٣] . فالتمني تقدير شيء في النفس وتصويره فيها وذلك قد يكون عند تخمين وظن، ويكون عن رؤية وبناء اصل لكن لما كان اكثره عن تخمين صار الكذب له أملك، فأكثر التمني تصور ما لا حقيقة له[٤]. قال تعالى: (أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى) (النَّجم:٢٤)

ب. اصطلاحاً : فهو ((نوع من الطلب والفرق بينه وبين الطلب ان الطلب يتعلق باللسان والتمني شيء يهجس في القلب يقدره المتمني)). [٥]

فالتمني : هو الرغبة في تحقيق أمر محبوب حصوله في المستقبل سواء كان تحققه ممكناً في الزمن الآتي أو غير ممكن، ولا يصح أن يكون في أمر محتم الوقوع مثل: ليت غداً يجيء فان غداً واجب المجيء . [٦]

**أدوات التمني :**

يؤدي أسلوب التمني في العربية بأدوات مخصوصة، تختلف فيما بينها في ابراز المتمنى وشدة الشوق اليه ، وهذه الأدوات هي :

١. الأداة (ليت) : اجمع النحويون على ان الأداة الاصلية الموضوعة للتمني هي (ليت) ومعناها (أتمنى)[٧]. وهي حرف تصير به نسبة الكلام إنشاء بحيث لا يحتمل الصدق والكذب، وتفيد ان المتكلم طالب لتلك النسبة[٨]. وتختص بالدخول على الجملة الأسمية وتعمل عمل (إنّ) فتنصب الاسم وترفع الخبر[٩]. فليت موضوعه للتمني في ما لا طمع فيه أي: غير الممكن والمستحيل او ما فيه طلب الممكن ولكن بعسر، أي : ما هو صعب الحصول ، أو عسر الحصول . [١٠]

ومن الأمثلة في طلب غير الممكن أي المستحيل ، قول الشاعر :

**(أيا ليت الشباب يعود يوما واخبره بما فعل المشيب)** فعودة الشباب مستحيلة .

ونحو قول الاخر : (يا ليت أيام الصبا رواجعا) والتقدير يا ليت أيام الصبا لنا رواجعا أي: ترجع ومن ذلك قوله تعالى : **(يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ*بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي)** (يس:٢٦ –٢٧) ، وقوله تعالى : **(يَا لَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدَ المَشْرِقَيْنِ)** (الزُّخرف:٣٨)

ومن الأمثلة في طلب الممكن ولكن بعسر : (يا ليت الجاهل يتعلم) و (ليت سعيد يسافر معنا)

٢. الأداة (لو) : تستعمل لو أداة للتمني فتشبه ليت في الاشعار بمعنى التمني[١١]. فهي تكون تمنيا بمنزلة ليت في المعنى لا في اللفظ والعمل[١٢]. فتقول : **(لو تأتينا فتحدثنا)** كما تقول : (ليتك تأتينا فتحدثنا) قال الزمخشري في قوله تعالى : **(فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ المُؤْمِنِينَ)** (الشعراء:١٠٢) لو في مثل هذا الوضع في معنى التمني، كأنه قيل (فليت لنا كرة) وذلك بما بين معنى (لو) و (ليت) من التلاقي في التقدير[١٣]. ويقول في قوله تعالى : **(وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا)** (البقرة:١٦٧) فـ(لو) في معنى التمني ولذلك أجيب بالفاء الذي يجاب به التمني كانه قيل : ليت لنا كرة فنتبرأ منهم. [١٤]

٣. الأداة (هل) : تستعمل هل أداة التمني في الموضع الذي يعلم فيه انتقاء الشيء المُتمنى ، قال السيوطي: ((وقد يتمنى بـ(هل) حيث يعلم فقده، نحو قوله تعالى: (فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا) (الأعراف:٥٣) .((١٥)وقال أبو حيان في قوله تعالى : **(فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ)** (الشعراء :٢٠٣) هذا على جهة التمني منهم والرغبة حيث لا تنفع الرغبة[١٦]. ووافق البلاغيون النحاة في استعمال (هل) أداة للتمني في الموضع الذي يعلم فيه انتقاء الشيء المتمنى. يقول الخطيب القزويني: (وقد يتمنى بـ(هل) كقول القائل (هل لي من شفيع؟) في مكان يعلم انه لا

شفيع فيه لإبراز المتمنى لكمال العناية به في صورة الممكن)[١٧]، وعليه قوله تعالى : ( فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ) (الأعراف:٥٣)

**ثانيا / أسلوب الترجي :**

**الترجي لغة واصطلاحا :**

أ. **الترجي لغة** : الرجاء نقيض اليأس ، رجا يرجو رجاءً ، ورجى يرجى، وارتجى يرتجي وترجي يترجى ترجيا ، والرجاء بمعنى الامل ، يقال : رجوت الأمر ، أرجوه رجاءً [١٨]. قال الراغب الاصفهاني: (الرجاء ظن يقتضى حصول ما فيه مسرة)[١٩]. وقد يكون الرجاء بمعنى الخوف قال تعالى : (مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلهِ وَقَارًا) (نوح:١٣) أي لا تخافون الله عظمةً.[٢٠]

ب. **اصطلاحاً** : هو انتظار أمر محبوب مرغوب فيه، ميسور التحقق ولا يكون إلا في الأمر الممكن ومثله التوقع[٢١]. فاذا كان الأمر المتوقع حصوله مكروها يسمى اشفاقاً، فالفرق بين الترجي والاشفاق أن الأول يكون في الامر المحبوب مثل : (لعل الله يرحمنا) و (لعل الحبيب يعود) و (لعل الغائب يحضر) في حين يكون الثاني في توقع الامر المكروه والتخوف من وقوعه مثل : (لعل المكروه يباغتنا الساعة) و (لعل النهر يغرق الزرع والبيوت).[٢٢]

**أدوات الترجي:**

١. **الأداة (لعل)** : حرف مشبه بالفعل من اخوات (إنّ) يدخل على الجملة الاسمية فينسخها (يبطل عملها) فينصب المبتدأ اسماً له ويرفع الخبر خبراً له[٢٣]. وقد تحذف لامه الأولى فيقال : عل وقد سمي مشبها بالفعل لأنه يشبه الفعل في نصبه الأسماء وفي وجود نون الوقاية بينها وبين ياء المتكلم نحو (لعلني) ولأنه مبني على الفتح كالأفعال وله معنى الترجي[٢٤]. نحو قوله تعالى : (لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا) (الطَّلاق:١) كما يكون للإشفاق كقوله تعالى : (لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ) (الشعراء:٣) ويكون للتعليل كما في قوله تعالى : (فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَيِّنًا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى) (طه:٤٤) .

٢. **الأداة (عسى)** : أجمع النحويون على ان (عسى) تفيد ما تفيده (لعل) من معنى الترجي في المحبوب و (الاشفاق) في المكروه، قال سيبويه: (لعل وعسى ، طمع واشفاق)[٢٥] . وقد اجتمع كلا المعنيين في قوله تعالى : (وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ) (البقرة:٢١٦). كما اجمعوا على كونها فعلا ماضيا جامدا لا يتصرف وعلة الجمود تكمن في شبهها بالحرف (لعل)[٢٦]. وهي من أفعال المقاربة. قال المبرد في باب الأفعال التي تسمى أفعال المقاربة : ((من تلك الأفعال عسى وهي لمقاربة الفعل وذلك قوله (عسى زيد منطلق) و (عسيت ان أقوم) أي دنوت من ذلك وقاربته بالنية)) [٢٧] وهي على ثلاثة اضرب:

**الاول** : ان تكون بمنزلة كان الناقصة فتحتاج الى اسم وخبر ولا يكون الخبر الا فعلا مستقبلاً مشفوعاً بان الناصبة .

قال تعالى : (فَعَسَى اللهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالفَتْحِ) (المائدة:٥٢) ، وقوله تعالى : (فَأُولَئِكَ عَسَى اللهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ) (النساء:٩٩)

**الثاني : التامة** : وتختص بجواز اسنادها الى (ان يفعل) ولا تحتاج الى خبر منصوب فتكون تامة ، قال تعالى : (وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ) (البقرة:٢١٦) .

**الثالثة** : حرف مشبه بالفعل مثل (لعل) عملاً ومعنى ذلك اذا اتصلت بها ضمائر النصب نحو : عساك تتقن القراءة. [٢٨]

**ثالثا / العرض والتحضيض :**

**العرض لغة واصطلاحا:**

أ. **العرض لغة** : بمعنى عرض الشيء للنظر او للبيع او هبه او ما شابه ذلك ، جاء في كتاب (العين) ((فلان يعرض علينا المتاع عرضا للبيع والهبة ونحوهما))[٢٩]. وجاء في لسان العرب: ((عرض الشيء عليه يعرضه اراه إياه)). [٣٠]

ب. **اصطلاحاً**: هو الطلب برفق ولين ويظهرن غالبا في صوت المتكلم وفي اختيار كلمات رقيقة دالة على الرفق.[٣١]

**التحضيض لغة واصطلاحا :**

أ. **التحضيض لغة** : هو الحث والتحريض (حضضت الرجل على الشيء أحضه حضاً أي :حرضه)[٣٢] . جاء في لسان العرب: ((الحض ضرب من الحث في السير والسوق وكل شيء والحض أيضا : ان تحثه على شيء لا سير فيه ولا سوق ...)) [٣٣] . قال الأزهري : ((حض يحض حضاً وهو الحث على الخير، ويقال حضضت القوم على القتال تحضيضا إذا حرضتهم)) [٣٤] .

ب. **اصطلاحا**: هو الطلب بشدة وعنف ، وإظهار القوة في اختيار الكلمات الجزلة القوية وفي نبرات الصوت .[٣٥]

**أدوات العرض والتحضيض:**

تؤدي العرض والتحضيض مجموعة من الأدوات هي : ( لولا ، لوما ، هلّا ، ألاّ المشددة ، وألا المخففة).

١. الأداة (لولا) : وهي أداة مركبة من (لو) الشرطية الامتناعية و (لا) النافية على ما ذهب اليه اغلب النحويين لتؤدي بالتركيب معنى للتحضيض[٣٦]. قال تعالى : **(فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ**

**مِنْهُمْ طَائِفَةٌ)** (التوبة:١٢٢) فهذا بمعنى التحضيض[٣٧]. ومثله قوله تعالى : **(لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ)** (النمل:٤٦) .

٢. الأداة (لوما) ذهب اكثر النحاة الى انها أداة مركبة من(لو)الشرطية الامتناعية و (ما) النافية ، وتدل على معنى التحضيض[٣٨]. قال المالقي : اعلم ان (لوما) لم تجيء في كلام العرب الا لمعنى التحضيض ، تقول: لوما يقوم زيد ، كما تقول : لولا يقوم زيد ، وهلا يقوم زيد ، وهي لا تدخل ابدا الا على الأفعال لان التحضيض طلب في المعنى والطلب يكون بالفعل فان جاء شيء منه بالاسم فإلى الفعل يرجع فان وجد الاسم بعد (لوما) فعلى تقدير الفعل فاذا قال القائل : (لوما زيد) فالتقدير :(لوما تكرم زيد) او تضربه او غير ذلك مما تدل عليه قرينه الكلام قال تعالى : **(لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَائِكَةِ)** (الحجر:٧). [٣٩]

٣. الأداة (هلا) : يرى اكثر النحاة انها مركبة من (هل) الاستفهامية و(لا) النافية وتدل بالتركيب على معنى التحضيض قال سيبويه ومن ذلك أيضا (هلا فعلت) فتصير (هل) مع (لا) في معنى اخر. [٤٠]

**قال الشاعر :**

**(هلا تمنن يوعد غير مخلف كما عهدتك في أيام ذي سلم)**

ونحو: هلا تجاهد في سبيل الله .

٤. **الأداة (ألا) المخففة** : الأداة (ألا) على رأي جمهور النحويين مركبة من همزة الاستفهام و (لا) النافية وقد افاد التركيب معنى العرض. [٤١]

**قال تعالى : (أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللهُ لَكُمْ) (النور:٢٢) ونحو قول الشاعر:**

**(يا ابن الكرام ألا تدنو فتبصر ما قد حدثوك فمن راءٍ كمن سمعا)**

**ونحو : (ألا تنزل فتصب خيراً) ، ونحو : (ألا تقصدنا فنكرمك)**

وقد ذكر أبو حيان ان من معاني (ألا) ان تكون للعرض وانها قد تتضمن معنى الحظ في نحو قوله تعالى : (قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلَا يَتَّقُونَ) (الشعراء:١١). [٤٢]

٥. **الأداة (ألاّ)** : المشددة : ذكر سيبويه الأداة (ألاّ) المشددة في جملة الأدوات التي يؤدي بوساطتها أسلوب التحضيض وقد أشار الى بنائها اذ قال : (هلا) و (لولا) و (ألا) الزموهن (لا) وجعلوا كل واحدة مع (لا) بمنزلة حرف واحد واخلصوهن للفعل حيث دخل فيهن معنى التحضيض[٤٣] ، قال تعالى : (أَلَا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ )(التوبة:١٣) ، فهو حض على قتال هؤلاء القوم من الكافرين الذين نكثوا ايمانهم أي : نقضوا عهدهم مع المسلمين .[٤٤]

وقد اجمع اكثر النحويين على ان هذه الأدوات تختص بالأفعال، قال الرضي الاسترآبادي : ((وحرف التحضيض لا يدخل إلا على الأفعال بالاستقراء اتفاقاً منهم، فقد يقدر الفعل بعدها، إما مفسراً كما في قولك : هلا زيداً ضربته ، أو غير مفسراً كما في قوله:

**(تعدون عقر النيل أفضل مجدكم بني ضو طري لولا الكمى المقنعا)**

**أي : لولا يعدون ))** . [٤٥]

وقال أيضاً : ((أعلم أن معناها إذا دخلت في الماضي : التوبيخ واللوم على ترك الفعل ، ومعناه في المضارع الحض على الفعل والطلب له ، فهي في المضارع في معنى الأمر)).[٤٦]

## المبحث الثاني

## أساليب التمني والترجي والتحضيض في اللغة العبرية والسريانية والأكدية

يأتي التمني والترجي والتحضيض في اللغات أعلاه باستخدام أدوات عدة :

**أولاً / اللغة العبرية :**

أ. **أسلوب التمني** : يؤدى أسلوب التمني في اللغة العبرية بأداتين هما: (לוּ) و(מִי־יִתֵּן. [٤٧] (

١. الأداة (לוּ) بمعنى (لو – ليت) : هي إحدى أداتي التمني في اللغة العبرية. [٤٨]

كما في سفر العدد : )לוּ יֶשׁ־חֶרֶב בְּיָדִי، כִּי עַתָּה הַרַגְתִּיךְ )

(لَوْ كَانَ فِي يَدِي سَيْفٌ لَكُنْتُ الآنَ قَدْ قَتَلْتُكِ) (سفر العدد ٢٢/٢٩)

وكما في : (וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם، אֶל־הָאֱלֹהִים: לוּ יִשְׁמָעֵאל، יִחְיֶה לְפָנֶיךָ ((وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ للهِ: «لَيْتَ إِسْمَاعِيلَ يَعِيشُ أَمَامَكَ) (سفر التكوين ١٧/١٨)

وكما في : (וַיְדַבֵּר אֶל־עֶפְרוֹן בְּאָזְנֵי עַם־הָאָרֶץ، לֵאמֹר، אַךְ אִם־אַתָּה לוּ، שְׁמָעֵנִי: נָתַתִּי כֶּסֶף הַשָּׂדֶה، קַח מִמֶּנִּי، וְאֶקְבְּרָה אֶת־מֵתִי، שָׁמָּה ((وَكَلَّمَ عِفْرُونَ فِي مَسَامِعِ شَعْبِ الأَرْضِ قَائِلاً: «بَلْ إِنْ كُنْتَ أَنْتَ إِيَّاهُ فَلَيْتَكَ تَسْمَعُنِي. أُعْطِيكَ ثَمَنَ الْحَقْلِ. خُذْ مِنِّي فَأَدْفِنَ مَيْتِي هُنَاكَ) (سفر التكوين ٢٣/١٣)

وكما في : (ב וַיִּלֹּנוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן، כֹּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל؛ וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל־הָעֵדָה، לוּ־מַתְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם، אוֹ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה، לוּ־מַתְנוּ)

(وَتَذَمَّرَ عَلَى مُوسَى وَعَلَى هَارُونَ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَقَالَ لَهُمَا كُلُّ الْجَمَاعَةِ: لَيْتَنَا مُتْنَا فِي أَرْضِ مِصْرَ، أَوْ لَيْتَنَا مُتْنَا فِي هذَا الْقَفْرِ) (سفر العدد ١٤/٢)

وكما في : (וַיָּרֶב הָעָם، עִם־מֹשֶׁה؛ וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר، וְלוּ גָוַעְנוּ בְּגְוַע אַחֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה (.

(وَخَاصَمَ الشَّعْبُ مُوسَى وَكَلَّمُوهُ قَائِلِينَ: «لَيْتَنَا فَنِينَا فَنَاءَ إِخْوَتِنَا أَمَامَ الرَّبِّ) (سفر العدد ٢٠/٣)

وكما في : (וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה, לָמָּה הֵעֲבַרְתָּ הַעֲבֵיר אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הַיַּרְדֵּן, לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי, לְהַאֲבִידֵנוּ; וְלוּ הוֹאַלְנוּ וַנֵּשֶׁב, בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן)

(وَقَالَ يَشُوعُ: آهِ يَا سَيِّدُ الرَّبُّ! لِمَاذَا عَبَّرْتَ هذَا الشَّعْبَ الأُرْدُنَّ تَعْبِيرًا لِكَيْ تَدْفَعَنَا إِلَى يَدِ الأَمُورِيِّينَ لِيُبِيدُونَا؟ لَيْتَنَا ارْتَضَيْنَا وَسَكَنَّا فِي عَبْرِ الأُرْدُنِّ) (سفر يشوع٧/٧)

٢. الأداة (מִי־יִתֵּן) بمعنى (ليت – يا ليت) هي الأداة الأخرى للتمني في اللغة العبرية .[٤٩]

كما في : (וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, מִי־יִתֵּן מוּתֵנוּ בְיַד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, בְּשִׁבְתֵּנוּ עַל־סִיר הַבָּשָׂר, בְּאָכְלֵנוּ לֶחֶם לָשֹׂבַע: כִּי־הוֹצֵאתֶם אֹתָנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה, לְהָמִית אֶת־כָּל־הַקָּהָל הַזֶּה בָּרָעָב.)

(وَقَالَ لَهُمَا بَنُو إِسْرَائِيلَ: «لَيْتَنَا مُتْنَا بِيَدِ الرَّبِّ فِي أَرْضِ مِصْرَ، إِذْ كُنَّا جَالِسِينَ عِنْدَ قُدُورِ اللَّحْمِ نَأْكُلُ خُبْزًا لِلشَّبَعِ. فَإِنَّكُمَا أَخْرَجْتُمَانَا إِلَى هذَا الْقَفْرِ لِكَيْ تُمِيتَا كُلَّ هذَا الْجُمْهُورِ بِالْجُوعِ)(سفر الخروج ٣/١٦)

وكما في : (מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם, לְיִרְאָה אֹתִי וְלִשְׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי--כָּל־הַיָּמִים: לְמַעַן יִיטַב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם, לְעֹלָם)

(يَا لَيْتَ قَلْبَهُمْ كَانَ هكَذَا فِيهِمْ حَتَّى يَتَّقُونِي وَيَحْفَظُوا جَمِيعَ وَصَايَايَ كُلَّ الأَيَّامِ، لِكَيْ يَكُونَ لَهُمْ وَلأَوْلاَدِهِمْ خَيْرٌ إِلَى الأَبَدِ) (سفر التثنية ٢٩/٥)

وكما في : (בַּבֹּקֶר תֹּאמַר מִי־יִתֵּן עֶרֶב, וּבָעֶרֶב תֹּאמַר מִי־יִתֵּן בֹּקֶר--מִפַּחַד לְבָבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד, וּמִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה )

(فِي الصَّبَاحِ تَقُولُ: يَا لَيْتَهُ الْمَسَاءُ، وَفِي الْمَسَاءِ تَقُولُ: يَا لَيْتَهُ الصَّبَاحُ، مِنِ ارْتِعَابِ قَلْبِكَ الَّذِي تَرْتَعِبُ، وَمِنْ مَنْظَرِ عَيْنَيْكَ الَّذِي تَنْظُرُ)

(سفر التثنية ٦٧/٢٨)

وكما في : (וַיִּרְגַּז הַמֶּלֶךְ, וַיַּעַל עַל־עֲלִיַּת הַשַּׁעַר--וַיֵּבְךְּ; וְכֹה אָמַר בְּלֶכְתּוֹ, בְּנִי אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי אַבְשָׁלוֹם, מִי־יִתֵּן מוּתִי אֲנִי תַחְתֶּיךָ, אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי)

(يَا ابْنِي أَبْشَالُومُ، يَا ابْنِي، يَا ابْنِي أَبْشَالُومُ! يَا لَيْتَنِي مُتُّ عِوَضًا عَنْكَ! يَا أَبْشَالُومُ ابْنِي، يَا ابْنِي)

(سفر صومئيل٢ : ١/١٩)

وكما في : (מִי־יִתֵּן, תָּבוֹא שְׁאֵלָתִי; וְתִקְוָתִי, יִתֵּן אֱלוֹהַּ)

(يَا لَيْتَ طِلْبَتِي تَأْتِي وَيُعْطِينِيَ اللهُ رَجَائِي)

(سفر أيوب ٨/٦)

وكما في : (וְאוּלָם־מִי יִתֵּן אֱלוֹהַּ דַּבֵּר; וְיִפְתַּח שְׂפָתָיו עִמָּךְ)

(وَلكِنْ يَا لَيْتَ اللهَ يَتَكَلَّمُ وَيَفْتَحُ شَفَتَيْهِ مَعَكَ) (سفر أيوب ٥/١١)

وكما في : (מִי־יִתֵּן، הַחֵרֵשׁ תַּחֲרִישׁוּן؛ וּתְהִי לָכֶם לְחָכְמָה)

(لَيْتَكُمْ تَصْمُتُونَ صَمْتًا. يَكُونُ ذلِكَ لَكُمْ حِكْمَةً) (سفر أيوب ٥/١٣)

وكما في : (מִי יִתֵּן،בִּשְׁאוֹל תַּצְפִּנֵנִי־תַּסְתִּירֵנִי، עַד־שׁוּב אַפֶּךָ؛תָּשִׁית לִי חֹק וְתִזְכְּרֵנִי)

(لَيْتَكَ تُوارِينِي فِي الْهَاوِيَةِ، وَتُخْفِينِي إِلَى أَنْ يَنْصَرِفَ غَضَبُكَ، وَتُعَيِّنُ لِي أَجَلاً فَتَذْكُرَنِي) (سفر أيوب ١٣/١٤)

وكما في : (מִי־יִתֵּן אֲפוֹ، וְיִכָּתְבוּן מִלָּי: מִי־יִתֵּן בַּסֵּפֶר וְיֵחָקוּ)

(لَيْتَ كَلِمَاتِي الآنَ تُكْتَبُ. يَا لَيْتَهَا رُسِمَتْ فِي سِفْرٍ) (سفر أيوب ٢٣/١٩)

وكما في : (מִי־יִתְּנֵנִי כְיַרְחֵי־קֶדֶם؛ כִּימֵי، אֱלוֹהַּ יִשְׁמְרֵנִי)

(يَا لَيْتَنِي كَمَا فِي الشُّهُورِ السَّالِفَةِ وَكَالأَيَّامِ الَّتِي حَفِظَنِي اللهُ فِيهَا) (سفر أيوب ٢/٢٩)

وكما في : (מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי، יוֹנֵק שְׁדֵי אִמִּי؛ אֶמְצָאֲךָ בַחוּץ אֶשָּׁקֶךָּ، גַּם לֹא־יָבֻזוּ לִי.)

(لَيْتَكَ كَأَخٍ لِي الرَّاضِعِ ثَدْيَيْ أُمِّي، فَأَجِدَكَ فِي الْخَارِجِ وَأُقَبِّلَكَ وَلاَ يُخْزُونَنِي)(سفر نشيد الأناشيد ١/٨)

وكما في : (חֲמָה، אֵין לִי: מִי־יִתְּנֵנִי שָׁמִיר שַׁיִת، בַּמִּלְחָמָה--אֶפְשְׁעָה בָהּ، אֶצִיתֶנָּה יָחַד (לَيْسَ لِي غَيْظٌ. لَيْتَ عَلَيَّ الشَّوْكَ وَالْحَسَكَ فِي الْقِتَالِ فَأَهْجُمَ عَلَيْهَا وَأَحْرِقَهَا مَعًا) (سفر أشعيا ٤/٢٧)

**ب. الترجي في اللغة العبرية :**

الأداة (אוּלַי) بمعنى (لعل – عسى) تستعمل هذه الأداة في اللغة العبرية للترجي . [٥٠]

كما في (הִנֵּה הָעָם הַיֹּצֵא מִמִּצְרַיִם، וַיְכַס אֶת־עֵין הָאָרֶץ؛ עַתָּה، לְכָה קָבָה־לִּי אֹתוֹ־אוּלַי אוּכַל לְהִלָּחֶם בּוֹ، וְגֵרַשְׁתִּיו)

(هُوَذَا الشَّعْبُ الْخَارِجُ مِنْ مِصْرَ قَدْ غَشَّى وَجْهَ الأَرْضِ. تَعَالَ الآنَ الْعَنْ لِي إِيَّاهُ، لَعَلِّي أَقْدِرُ أَنْ أُحَارِبَهُ وَأَطْرُدَهُ)(سفر العدد ١١/٢٢)

وكما في : (וַיֹּאמֶר בָּלָק، אֶל־בִּלְעָם، לְכָה־נָּא אֶקָּחֲךָ، אֶל־מָקוֹם אַחֵר؛ אוּלַי יִישַׁר בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים، וְקִבַּתּוֹ לִי מִשָּׁם)

(فَقَالَ بَالاَقُ لِبَلْعَامَ: «هَلُمَّ آخُذْكَ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ، عَسَى أَنْ يَصْلُحَ فِي عَيْنَيِ اللهِ أَنْ تَلْعَنَهُ لِي مِنْ هُنَاكَ) (سفر العدد ٢٧/٢٣)

وكما في : (אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל־דִּבְרֵי רַבְשָׁקֵה، אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֲדֹנָיו לְחָרֵף אֱלֹהִים חַי، וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים، אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ؛ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה، בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה)

(لَعَلَّ الرَّبَّ إِلهَكَ يَسْمَعُ جَمِيعَ كَلاَمِ رَبْشَاقَى الَّذِي أَرْسَلَهُ مَلِكُ أَشُّورَ سَيِّدُهُ لِيُعَيِّرَ الإِلـهَ الْحَيَّ، فَيُوَبِّخَ عَلَى الْكَلاَمِ الَّذِي سَمِعَهُ الرَّبُّ إِلهُكَ. فَارْفَعْ صَلاَةً مِنْ أَجْلِ الْبَقِيَّةِ الْمَوْجُودَةِ) (سفر الملوك٢ : ١٩/٤)

وكما في : (דְּרָשׁ־נָא בַעֲדֵנוּ אֶת־יְהוָה، כִּי נִבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל נִלְחָם עָלֵינוּ؛ אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה אוֹתָנוּ כְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו، וְיַעֲלֶה)

(اسْأَلِ الرَّبَّ مِنْ أَجْلِنَا، لأَنَّ نَبُوخَذْرَاصَّرَ مَلِكَ بَابِلَ يُحَارِبُنَا. لَعَلَّ الرَّبَّ يَصْنَعُ مَعَنَا حَسَبَ كُلِّ عَجَائِبِهِ فَيَصْعَدَ عَنَّا) (سفر ارميا ٢١/٢)

وكما في : (אוּלַי יִשְׁמְעוּ، בֵּית יְהוּדָה، אֵת כָּל־הָרָעָה، אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם־־ לְמַעַן יָשׁוּבוּ، אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה، וְסָלַחְתִּי לַעֲוֹנָם، וּלְחַטָּאתָם)

(لَعَلَّ بَيْتَ يَهُوذَا يَسْمَعُونَ كُلَّ الشَّرِّ الَّذِي أَنَا مُفَكِّرٌ أَنْ أَصْنَعَهُ بِهِمْ، فَيَرْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَنْ طَرِيقِهِ الرَّدِيءِ، فَأَغْفِرَ ذَنْبَهُمْ وَخَطِيَّتَهُمْ) (سفر ارميا ٣٦/٣)

وكما في : (שִׂנְאוּ־רָע וְאֶהֱבוּ טוֹב، וְהַצִּיגוּ בַשַּׁעַר מִשְׁפָּט؛ אוּלַי، יָחֹנַן יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת־ ־שְׁאֵרִית יוֹסֵף)

(أُبْغُضُوا الشَّرَّ، وَأَحِبُّوا الْخَيْرَ، وَثَبِّتُوا الْحَقَّ فِي الْبَابِ، لَعَلَّ الرَّبَّ إِلـهَ الْجُنُودِ يَتَرَاءَفُ عَلَى بَقِيَّةِ يُوسُفَ) (سفر عاموس ١٥/٥)

وكما في : (וַיִּקְרַב אֵלָיו רַב הַחֹבֵל، וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־לְּךָ נִרְדָּם؛ קוּם، קְרָא אֶל־אֱלֹהֶיךָ־אוּלַי יִתְעַשֵּׁת הָאֱלֹהִים לָנוּ، וְלֹא נֹאבֵד)

(فَجَاءَ إِلَيْهِ رَئِيسُ النُّوتِيَّةِ وَقَالَ لَهُ: مَا لَكَ نَائِمًا؟ قُمِ اصْرُخْ إِلَى إِلهِكَ عَسَى أَنْ يَفْتَكِرَ الإِلهُ فِينَا فَلاَ نَهْلِكَ) (سفر يونا ٦/١)

**ج. أسلوب الحث والتحضيض :**

يأتي الحث والتحضيض في اللغة العبرية باستعمال أربعة أفعال : (לֶךְ ، שׁוּב ، הָבָה ، קוּם) [٥١].

كما في (לֶךְ־נָא، אֶל־הַצֹּאן، וְקַח־לִי)

(اِذْهَبْ إِلَى الْغَنَمِ وَخُذْ لِي ) (سفر التكوين ٢٧ /٩)

وكما في (לְכוּ، נָרִנְּנָה לַיהוָה؛ נָרִיעָה، לְצוּר יִשְׁעֵנוּ)

(هَلُمَّ نُرَنِّمُ لِلرَّبِّ، نَهْتِفُ لِصَخْرَةِ خَلاَصِنَا) (سفر المزامير ٩٥/١)

وكما في (שְׁבוּ שִׁבְרוּ-לָנוּ מְעַט-אֹכֶל) (ارْجِعُوا اشْتَرُوا لَنَا قَلِيلاً مِنَ الطَّعَامِ) (سفر التكوين ٤٣ /٢)

وكما في (וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ, הֲבָה נִלְבְּנָה לְבֵנִים)

(وَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: هَلُمَّ نَصْنَعُ لِبْنًا وَنَشْوِيهِ شَيًّا. فَكَانَ لَهُمُ) (سفر التكوين ١١ /٣)

(נָשִׁים, שַׁאֲנַנוֹת קוּמְנָה, שְׁמַעְנָה קוֹלִי;)

وكما في (أَيَّتُهَا النِّسَاءُ الْمُطْمَئِنَّاتُ، قُمْنَ اسْمَعْنَ صَوْتِي) (سفر أشعيا ٣٢ /٩)

**ثانياً : اللغة السريانية**

**أ. أسلوب التمني :**

يؤدى أسلوب التمني في اللغة السريانية بأداتين هما : (لوَي) بمعنى (لو) و (اًشةوف) بمعنى (ليت) والتمني في اللغة السريانية هو طلب الممكن وغير الممكن. [٥٢]

نحو: لوي أُفَن حد جَمَرة من فؤقرُنِا (لو حفظت ولو وصية واحدة)

**لوي لا شمَعةهؤ (ليتني ما سمعته)**

**لوي فَريرا وْوَية او حميما (ليتك كنت باردا أو حاراً)**

**اشةوف اِشمعيل ناحا قدُمَيك (ليت اسمعيل يعيش قدامك)**

**ب. أسلوب الترجي:**

يؤدى أسلوب الترجي في اللغة السريانية باستعمال الأدوات (دم – بعَر – دَلما) بمعنى (عسى) ، ويكون الفعل بعدها فعلاً مضارعا .[٥٣]

نحو: دَم نةرعا كانا بدمعي (عسى أن يرضى العدل بدموعك)

بكر بَرحَم علا شركؤ ديسرُايلا (عسى أن يرحم بقية إسرائيل)

دَلما يةفنون وبِشةبقون لؤون شطؤَيؤون (عسى أن يتوبوا فتغفر لهم خطاياهم)

**ج. الحث والتحضيض :** [٥٤]

نحو: (اِزدَوَّرو أَنةُون بَشرُرخون وَآحُوذو بُوَّ بؤَيمُنُوثُا)

احرصوا على عقيدتكم وتشبثوا بالإيمان.

ونحو: (زِلو آمَرو لةَعلاُ وُنُا)

امضوا قولوا لهذا الثعلب.

نحو: (جِد – جِد نازِل عدَمُا لاُورشلِم)

هلم بنا نذهب إلى أورشليم.

**ثالثاً: اللغة الأكدية**

**١. أسلوب التمني :**

**تستعمل اللغة الأكدية الأداة (لو) (Lu) في التمني .**

للتعبير عن الرغبة في حالة معينة أو في حدث معين تستخدم الأداة (Lu) قبل الفعل الماضي ويرد ذلك في العصر البابلي القديم مع الشخص الأول المتكلم ، المفرد والشخص الغائب المفرد والجمع فقط، وإذا كان الفعل معتل الأول فغالباً ما يدمج حرف التمني ((Lu مع حرف العلة . فإذا كان الفعل للشخص الثالث ، أدغمت حركة حرف التمني مع ضمير الشخص الثالث ، أما إذا كان الفعل للشخص المتكلم فيدغم الضمير المتصل مع حرف التمني. نحو :

| | | |
|---|---|---|
| Lu aksud | ← Luksud | (ليتني أصل) |
| Lu imhas | ← Limhas | (ليته يضرب) |
| Lu ippiqdu | ← Lipqdu | (ليتهم يثقون) |

ولحرف التمني (Lu) عمل آخر إذا ما تقدم الفعل ولم يدغم مع الضمير المتصل حيث أنه يستخدم للتأكيد نحو:

Lu aksud (لقد وصلت حقاً)

**٢. أسلوب الترجي :**

أما صيغة الرغبة في نفي وقوع الحدث ، فيعبر عنها في الحرف (آي) (Ay) إذا كان الفعل يبدأ بحرف علة أو (ي) (e) إذا كان الفعل يبدأ بحرف صحيح متبوعاً بالفعل في صيغة الماضي ، نحو :

| | |
|---|---|
| Ayabas | (عسى أن لا أكون خجلاً) |
| E tallilam | (عسى أن لا تأتي) [٥٥] |

**نتائج البحث المقارن**

١.تشترك اللغات السامية العربية والعبرية والسريانية والأكدية في أسلوبي التمني والترجي ويتحدد ذلك في سياق الجملة من خلال القرائن (الأدوات) .

٢.وردَ استعمال أداة التمني (ليت) في كل من اللغة العربية والعبرية والسريانية ، في غير الممكن والمستحيل أو ما فيه طلب الممكن ولكن بعسر. فقد اتفق استعمال هذه الأداة في المعنى واختلف في اللفظ ، فهي في العربية (ليت) ، وفي العبرية (מִי–יִתֵּן– ليت) ، وفي السريانية (ܐܶܫܬܘܿ – ليت).

٣.وردَ استعمال أداة التمني (لو) في كل من اللغة العربية والعبرية والسريانية والأكدية ، وتكاد هذه الأداة تتفق في اللفظ والمعنى في هذه اللغات ، فهي في العربية (لو) وفي العبرية (לוּ – لو) وفي السريانية (لوَي – لو) وفي الأكدية (Lu – لو) .

٤.يرد أسلوب الترجي في اللغات السامية العربية والعبرية والسريانية والأكدية للتعبير عن أمر متوقع الحدوث مرغوب فيه ، أو في التعبير عن أمر يتوقع حدوثه لكنه غير مرغوب في وقوعه. وقد استعملت اللغة العربية الأداتان (لعل و عسى) ، حيث الترجي في الأمر المحبوب وقوعه والإشفاق في الأمر المكروه حدوثه، واستعملت العبرية في التعبير عن هذا الأسلوب الأداة (אוּלַי : لعل – عسى) ، بينما استعملت السريانية الأدوات (دم – بعَر – دَلما : عسى) في هذا الأسلوب ، أما الأكدية فقد استعملت الحرف (أي) (A) في اسلوب الترجي .

٥.استعملت اللغة العربية مجموعة من الأدوات تؤدي في معناها أسلوب التحضيض وهي (لولا ، لوما ، هلا ، ألاّ) ، واستعملت الأداة (ألا المخففة) في أسلوب العرض ، في حين أستعملت اللغة العبرية الأفعال (לֵךְ – أذهب) و (שׁוּב – أرجع) و( הָבָה – هلم) و (קוּמָ – قُم) في أسلوب الحث والتحضيض، أما اللغة السريانية فلم تستخدم أي أداة في هذا الأسلوب وإنما يفهم في هذه اللغة من خلال السياق العام للجملة.

**الهوامش**

(١) د. عبد العزيز أبو سريع ، الأساليب الإنشائية في البلاغة العربية ، ص١٨٨–١٨٩.
(٢)أبو الفضل جمال الدين ابن منظور ، لسان العرب ، (منى) ١٥ / ٢٩٤ .
(٣)إسماعيل ابن حماد الجوهري ، تاج اللغة وصحاح العربية ، ص٢٤٩٨ .
(٤)الراغب الاصفهاني ، مفردات الفاظ القران ، (منى) ص٧٧٩ .
(٥)موفق الدين يعيش بن علي ، شرح المفصل ، ج٩ ، ص١١ .
(٦)عباس حسن ، النحو الوافي ، ج١ ، ص٥٧٤ ؛ د. علي جابر المنصوري ، الدلالة الزمنية في الجملة العربية ، ص٩٧ ؛ د. فاضل صالح السامرائي ، معاني النحو ، ج١ ، ص٢٧٧ .
(٧)د. قيس إسماعيل الاوسي ، أساليب الطلب عند النحويين والبلاغيين ، ص٥٢٣ ؛ د. محمود احمد الصغير ، الأدوات النحوية في كتب التفسير ، ص٦٧٩ .
(٨)د. احمد مطلوب ، معجم المصطلحات البلاغية وتطورها ،ج٢ ،ص٨٥٧ .
(٩)أبو الحسن علي بن عيسى الرماني ، معاني الحروف ، ص١٢٦ ؛ حسن بن قاسم المرادي ، الجنى الداني في حروف المعاني ، ص٤٥٨.
(١٠) مصطفى الغلايين ، جامع الدروس العربية ، ص٥٩١ ؛ سليمان معوض ، حروف المعاني ، ص٧٣ ؛ ظاهر شوكت البياتي ، أدوات الاعراب ، ص٢٠١–٢٠٣ .
(١١)د. قيس إسماعيل الاوسي ، أساليب الطلب ، ص٥٣١ .
(١٢)احمد بن عبد النور المالقي ، رصف المباني في شرح حروف المعاني ، ص٣٥٨ .
(١٣)أبو القاسم محمد بن عمر الزمخشري ، الكشاف ، ج٢ ، ص١٩ .
(١٤)أبو القاسم محمد بن عمر الزمخشري ، الكشاف ، ج١ ، ص٣٥٥ .
(١٥)جلال الدين السيوطي ، معترك الاقران في اعجاز القران ، ج١، ص٤٤٥.
(١٦)أبو حيان ، محمد بن يوسف الاندلسي ، البحر المحيط ، ج٦، ص٤٣.

(١٧الخطيب القزويني ، الايضاح في علوم البلاغة ، ج١، ص١٣١ .
(١٨الخليل بن احمد الفراهيدي ، كتاب العين ، (ر ج و) ٦٦٢/١ ؛ احمد بن فارس ، معجم مقاييس اللغة (ر ج أ) ٥١٥/١ .
(١٩الراغب الاصفهاني ، مفردات الفاظ القران ، (رجا) ص٣٤٦ .
(٢٠د. قيس إسماعيل الاوسي ، أساليب الطلب ، ص٤٥٣ .
(٢١سيبويه ، الكتاب ، ج٢، ص١٤٨، ابن هشام ، المغني ، ص٣٧٩، عباس حسن ، النحو الوافي ، ج١ ، ص٥٧٤ .
(٢٢عبد السلام محمد هارون ، الأساليب الانشائية ، ص١٧، عبد الوهاب الصابوني ، اللباب في النحو ، ص٤٩.
(٢٣سيبويه ، الكتاب ، ج٢، ص١٤٨ ؛ حسن بن قاسم المرادي ، الجنى الداني في حروف المعاني ، ص٥٧٩.
(٢٤ظاهر شوكت البياتي ، أدوات الاعراب ، ص١٢٢.
(٢٥سيبويه ، الكتاب ، ج٤، ص٢٣٣ .
(٢٦أبو الفتح عثمان بن جنى ، الخصائص ، ج١ ، ص٣١١-٣١٢ .
(٢٧أبو العباس محمد بن يزيد المبرد ، المقتضب ، ج٢٣ ، ص٦٨ .
(٢٨د. علي توفيق الحمد ، المعجم الوافي في أدوات النحو العرفي ، ص٢٠٠ ؛ ظاهر شوكت البياتي ، أدوات الاعراب ، ص١٢٢ - ١٢٣.
(٢٩الخليل بن احمد الفراهيدي ، كتاب العين ، (عرض) ٢٧١/١.
(٣٠أبو الفضل جمال الدين ابن منظور ، لسان العرب ، (عرض) ٧ / ١٦٦.
(٣١عباس حسن ، النحو الوافي ، ج٤، ص٣٦٩-٥٠٣ .
(٣٢الازدي ، جمهرة اللغة ، (ح ض ض ) ج١ ، ص٨٤ .
(٣٣ابن منظور ، لسان العرب ، (ح ض) ج٧ ، ص١٣٦.
(٣٤الازهري ، تهذيب اللغة ، ص٣٩٧ .
(٣٥عباس حسن ، النحو الوافي ، ج١٤، ص ٣٦٩-٥٠٣ ؛ عبد السلام محمد هارون ، الأساليب الانشائية ، ص١٦.
(٣٦سيبويه ، الكتاب ، ج٤، ص٢٢ ؛ موفق الدين يعيش بن علي ، شرح المفصل ، ج٨ ، ص١٤٤.
٣٧) الهروي ، الأزهية في علم الحروف ، ص١٦٨.
(٣٨سيبويه ، الكتاب ، ج٤، ص٢٢٢؛ السيوطي ، الهمع ، ٢/ ٤٧٦.
(٣٩احمد عبد النور المالقي ، رصف المباني في شرح حروف المعاني ، ص٢٩٧ .
(٤٠سيبويه ، الكتاب ، ج ١، ص٤٠٧ ؛ وينظر : عباس حسن النحو الوافي ج٤، ص٤٧٨ ؛ د. احمد ماهر اللقري ، أساليب النفي في القران ، ص٢٠٩ .
(٤١سيبويه ، الكتاب ، ج٢، ص ٣٠٨ ؛ ينظر: عباس حسن ، النحو الوافي ، ٤ / ٤٧٨.
(٤٢أبو حيان ، البحر المحيط ، ج١، ص٦٢ ، ج٥ ، ص١٦ .
(٤٣سيبويه ، الكتاب ، ج٣، ص١١٥ .
٤٤) أبو جعفر النحاس ، إعراب القرآن ، ٢٠٥/٢.
٤٥) شرح الرضى على الكافية ، ٤٧٠/١.
٤٦) شرح الرضى على الكافية ، ٤٤٢/٤.
٤٧) د. علي العناني وآخرون ، كتاب الأساس في الأمم السامية ولغاتها وقواعد اللغة العبرية وآدابها ، ٣١٤/١ ؛ د. ربحي كمال ، دروس اللغة العبرية ، ص٢٤٥ ؛ عبيزة أدريس، الوافي في نحو اللغة العبرية ، ص ١٣٣.
(٤٨דוד שׁגיב, מלון עברי – ערבי לשפה העברת בת זמננו כרך רשון, עמ" ٨٠٠ ؛ בן אור , לשון וסגנון , דרכי ההבעה העברית, ספר ראשון עמ"٢٠٨ ؛ ברקלי שאול, דקדוק עברי מודרג ؛ חלק ב', עמ" ١٩٨.
Ronald, J. Williams. Hebrew syntax . p75.

(٤٩) דוד שׂגיב، מלון עברי – ערבי לשפה העברת בת זמננו כרך רשון، עמ" ٩٣٢ ؛ יחזקאל קוגמן ، מלון עברי – ערבי ، עמ" ٥٧٤.

(٥٠) דוד שׂגיב، מלון עברי – ערבי לשפה העברת בת זמננו כרך רשון، עמ"٣٠ ؛ שלמה אלון ، מילון שימוי ، עברי – ערבי ، ערבי – עברי ، עמ" . 400

(٥١) בן אור ، לשון וסגנון ، דרכי ההבעה העברית، ספר ראשון עמ"١٣١ ؛ ברקלי שאול، דקדוק עברי מודרג ؛ חלק ב'، עמ" ١٩٤.

Ronald, J. Williams. Hebrew syntax . p35.

٥٢) جبرائيل القرداحي ، المناهج في النحو والمعاني عند السريان ، ص١٣١ .

٥٣) جبرائيل القرداحي ، المناهج في النحو والمعاني عند السريان ، ص ١٤٨.

٥٤) جرجس الرزي الراهب الحلبي ، الكتاب ، ص ١٨٢ ؛ فولوس غبريال ، اللغة السريانية ، الأدب والنحو ، ١٣٧/٣.

٥٥) د. عامر سليمان ، اللغة الأكدية (البابلية الآشورية) ، ص ٢٧٩-٢٨٠.

**المصادر**


- القرآن الكريم
- الكتاب المقدس، العهد القديم والعهد الجديد، (التوراة والإنجيل)، دار المشرق، بيروت، ١م.
- أبو الحسن الرماني ، معاني الحروف ، تحقيق :د. عبد الفتاح إسماعيل شلبي ، دار مكتبة الهلال ، بيروت ، ٢٠٠٨ .
- أبو العباس محمد بن يزيد المبرد ، المقتضب ، تحقيق : محمد عبد الخالق عطية ، لجنة احياء التراث الإسلامي ، ط٣، القاهرة ، ١٩٩٣م .
- أبو الفضل جمال الدين ابن منظور الافريقي المصري ، لسان العرب ، مراجعة : د. يوسف البقاعي وإبراهيم شمس الدين ، مؤسسة الاعلمي ،ط ١ ، بيروت ، ١٩٨٥م .
- أبو بشير عمرو بن عثمان بن قنبر ، الكتاب ، شرح وتحقيق : عبد السلام محمد هارون ، مكتبة الخانجي ، ط٣، القاهرة ، ١٩٨٨م .
- أبو بكر محمد بن الحسن بن دريد الازدي ، جمهرة اللغة ، تحقيق : إبراهيم شمس الدين ، دار الكتب العلمية ، ط١، بيروت ، ٢٠٠٥.
- أبو جعفر النحاس ، إعراب القرآن ، دار الكتب العلمية ، ط١، بيروت ، ١٤٢١هـ.
- أبو حيان محمد بن يوسف الاندلسي ، البحر المحيط ، تحقيق : الشيخ عادل احمد عبد الموجود واخرون ، دار الكتب العلمية ، ط١، بيروت ، ١٩٩٣م .
- أبو عبد الرحمن الخليل بن احمد الفراهيدي ، كتاب العين ، تحقيق : د. مهدي المخزومي ، د. إبراهيم السامرائي ، وزارة الثقافة والاعلام العراقية ، دار الرشيد للنشر ، ١٩٨٢م .
- أبو قاسم محمود بن عمر الزمخشري ، الكشاف عن غوامض التنزيل وعيون الاقاويل في وجوه التاويل ، تحقيق : الشيخ عادل احمد عبد الموجود واخرون ، مكتبة العبيكان ، الرياض ، ط١، ١٩٩٨م .
- أبو محمد عبد الله جمال الدين بن يوسف بن هشام الانصاري ، تحقيق : محي الدين ، مطبعة المدني ، القاهرة ، (د.ت) .
- أبو منصور محمد بن احمد الازهري ، تهذيب اللغة ، الدار القومية للطباعة ، ١٩٦٤م .
- احمد بن عبد النور المالقي ، رصف المباني في شرح حروف المعاني ، تحقيق : د. احمد محمد الخراط ، دار القلم ،ط٣، دمشق ، ٢٠٠٢م .
- احمد بن فارس ، معجم مقاييس اللغة ، تحقيق : إبراهيم شمس الدين ، دار الكتب العلمية ، ط٢، بيروت ، ٢٠٠٨م .
- احمد ماهر البقري ، أساليب النفي في القرآن الكريم ، دار المعارف ، مصر ، ١٩٨٥م .
- احمد مطلوب (دكتور) ، معجم المصطلحات البلاغية وتطورها ، مطبعة المجمع العلمي العراقي ، بغداد ، ١٩٨٦م .

●إسماعيل ابن حماد الجوهري ، تاج اللغة وصحاح العربية ، تحقيق : احمد عبد الغفور عطار ، دار العلم للملايين ، ط٤، بيروت ، ١٩٩٠م .
●جبرائيل القرداحي ، المناهج في النحو والمعاني عند السريان ، تقديم ونشر : الأب جوزيف شابو ، المكتبة السريانية ، ط٣ ، حلب ، ٢٠٠٥م.
●جرجس الرزي الراهب الحلبي ، الكتاب في نحو اللغة الآرامية السريانية الكلدانية وصرفها وشعرها ، المطبعة الكاثوليكية ، ١٨٧٩م .
●جلال الدين السيوطي ، الاتقان في علوم القران ، تحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم ، المكتبة العصرية ، صيدا ، بيروت ، ٢٠٠٨م .
●جلال الدين السيوطي ، معترك الاقران في اعجاز القران ، ضبط وتصحيح وفهرسة : احمد شمس الدين ، دار الكتب العلمية ، ط١، بيروت ، ١٩٨٨م .
●جلال الدين السيوطي ، همع الهوامع في شرح جمع الجوامع ، تحقيق : احمد شمس الدين ، دار الكتب العلمية ، ط٢، بيروت ، ٢٠٠٦ .
●حسن بن قاسم المرادي ، الجنى الداني في حروف المعاني ، تحقيق : د. فخر الدين قباوة ومحمد نديم فاضل ، دار الكتب العلمية ،ط ١ ، بيروت ، ١٩٩٢م.
●الخطيب القزويني ، الايضاح في علوم البلاغة ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، (د.ت) .
●د. عبد العزيز أبو سريع (دكتور) ، الأساليب الانشائية في البلاغة العربية ، مكتبة الآداب ، ط١ ، القاهرة ، ١٩٨٩م .
●الراغب الاصفهاني ، مفردات الفاظ القران ، تحقيق : صفوان عدنان داودي ، منشورات طليعة النور ، ط٢، قم ، ٢٠٠٨م .
●ربحي كمال (دكتور) ، دروس اللغة العبرية ، عالم الكتب ، بيروت ، ١٩٨٢م.
●سليمان معوض (دكتور) ، حروف المعاني ، المؤسسة الحديثة للكتاب ، لبنان ، ٢٠٠٨ .
●شرح الرضى على الكافية ، تحقيق : يوسف حسن عمر ، جامعة قار يونس ، بنغازي ، ط٢، ١٩٩٦م.
●ظاهر شوكت البياتي ، أدوات الاعراب ، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ، ط١ ، بيروت ، ٢٠٠٥م.
●عامر سليمان (دكتور) ، اللغة الأكدية (البابلية الآشورية) تاريخها وتدوينها وقواعدها ، دار التب ، الموصل ، ١٩٩١م.
●عباس حسن ، النحو الوافي ، دار المعارف ،ط٥، مصر ، ١٩٧٥م .
●عبد السلام محمد هارون ، الأساليب الانشائية في النحو العربي ، مكتبة الخانجي ، ط٥، القاهرة ، ٢٠٠١م .
●عبد الوهاب الصابوني ، اللباب في النحو ، منشورات دار مكتبة الشرق ، بيروت ، لبنان ، (د.ت) .
●عبيزة أدريس، الوافي في نحو اللغة العبرية ، مطبعة النجاح الجديدة ، الدار البيضاء ، ٢٠٠٨م.
●علي العناني (دكتور) ، كتاب الأساس في الأمم السامية وقواعد اللغة العبرية وآدابها ، المطبعة الأميرية، ط١، القاهرة ، ١٩٣٥م.
●علي بن محمد الهروي ، الازهية في علم الحروف ، تحقيق : عبد المعين الملوحي ، مطبعة مجمع اللغة العربية ،ط٢، دمشق ، ١٩٩٣ .
●علي توفيق الحمد (دكتور) ويوسف جميل الزعبي ، المعجم الوافي في أدوات النحو العربي ، دار الامل ، ط٢، اربد ، الأردن ، ١٩٩٣م .
●علي جابر المنصوري (دكتور) ، الدلالة الزمنية في الجملة العربية ، الدار العلمية الدولية ، ط ١ ، عمان ، ٢٠٠٢م .
●غبريال، فولوس، كميل افرام البستاني، اللغة السريانية (الأدب والنحو)، ج٣، بيروت، ١٩٦٦م.
●فاضل صالح السامرائي(دكتور) ، معاني النحو ، دار الفكر ،ط٢، الأردن ،٢٠٠٣م
●قيس إسماعيل الاوسي (دكتور) ، أساليب الطلب عند النحويين والبلاغيين ، بيت الحكمة ، بغداد ، ١٩٨٨م .
●محمود احمد الصغير(دكتور)، الأدوات النحوية في كتب التفسير ، دار الفكر ، ط١، دمشق ، ٢٠٠١م.
●مصطفى الغلايين ، جامع الدروس العربية ، المكتبة العصرية ، ط١، بيروت ، ٢٠٠٩م .

●موفق الدين يعيش بن علي بن يعيش النحوي ، شرح المفصل ، دار الطباعة الميرية ، مصر ، (د.ت).

**المصادر العبرية :**

● תורת נביאים וכתובים ، לונדון ١٩٧٦ .

● בן אור ، לשון וסגנון ، דרכי ההבעה העברית، ספר ראשון، הוצאת יזרעיל בע"מ ، תל אביב ١٩٦٣.

● ברקלי שאול، דקדוק עברי מודרג ، ٣ חלקים، ירושלים ، הוצאת ראובן מס ، ירושלים ١٩٧٤.

● דוד שגיב، מלון עברי – ערבי לשפה העברת בת זמננו ، ניוירק ١٩٨٥ .

● יחזקאל קוגמן ، מלון עברי – ערבי ، בירות ١٩٧٠ .

● שלמה אלון ، מילון שימוי ، עברי – ערבי ، ערבי – עברי ، הוצאת ، ש. זק ، ירושלים ، ١٩٩٥.

**المصادر الانكليزية :**

Ronald, J. Williams. Hebrew syntax . An Outline University Of Toronto Press , 1978 .

**References :**

● Abul-Hasan Al-Ramani, The Meanings of the Letters, investigated by: Dr. Abdel-Fattah Ismail Shalaby, Al-Hilal Library House, Beirut, 2008.

● Abu al-Abbas Muhammad bin Yazid al-Mubarrad, al-Muqtab, achieved by: Muhammad Abd al-Khaleq Attia, Committee for the Revival of Islamic Heritage, 3rd edition, Cairo, 1993.

● Abu Al-Fadl Jamal Al-Din Ibn Manzor the African Egyptian, Lisan Al-Arab, review: Dr. Youssef Al-Beqai and Ibrahim Shams Al-Din, Al-Alamy Foundation, 1st Edition, Beirut, 1985 AD.

● Abu Bashir Amr bin Othman bin Qanbar, The Book, Explanation and Investigation: Abdul Salam Muhammad Harun, Al-Khanji Library, 3rd Edition, Cairo, 1988 AD.

● Abu Bakr Muhammad ibn al-Hasan ibn Duraid al-Azdi, Jamhrat al-Lughah, investigation: Ibrahim Shams al-Din, Dar al-Kutub al-Ilmiyya, 1st edition, Beirut, 2005.

● Abu Jaafar Al-Nahhas, The Syntax of the Qur'an, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyya, 1, Beirut, 1421 AH.

● Abu Hayyan Muhammad bin Youssef Al-Andalusi, Al-Bahr Al-Mohet, investigation: Sheikh Adel Ahmed Abdel-Mawgod and others, Dar Al-Kutub Al-Ilmia, 1st Edition, Beirut, 1993.

● Abu Abd al-Rahman al-Khalil ibn Ahmad al-Farahidi, Book of the Eye, investigation: Dr. Mahdi Makhzoumi, d. Ibrahim Al-Samarrai, Iraqi Ministry of Culture and Information, Dar Al-Rasheed Publishing, 1982.

● Abu Qassem Mahmoud bin Omar Al-Zamakhshari, Al-Kashf for Mysteries of Revelation and Eyes of Gossip in the Faces of Interpretation, investigated by: Sheikh

Adel Ahmed Abdel-Mawgod and others, Al-Obeikan Library, Riyadh, 1st edition, 1998 AD.

● Abu Muhammad Abdullah Jamal Al-Din bin Youssef bin Hisham Al-Ansari, investigation: Mohi Al-Din, Al-Madani Press, Cairo, (d.T).

● Abu Mansour Muhammad bin Ahmed Al-Azhari, Refining the Language, National House of Printing, 1964 AD.

● Ahmed bin Abdul-Nour Al-Malqi, paving the buildings in explaining the letters of meanings, investigation: Dr. Ahmad Muhammad al-Kharrat, Dar al-Qalam, 3rd floor, Damascus, 2002 AD.

● Ahmed bin Faris, A Dictionary of Language Standards, investigation: Ibrahim Shams Al-Din, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyya, 2nd Edition, Beirut, 2008.

● Ahmed Maher Al-Baqari, Methods of Negation in the Noble Qur'an, Dar Al-Maarif, Egypt, 1985 AD.

● Ahmed Matlab (Doctor), A Dictionary of Rhetorical Terms and Their Development, Iraqi Scientific Academy Press, Baghdad, 1986 AD.

● Ismail Ibn Hammad Al-Gohari, Taj Al-Lughah and Sahih Al-Arabiya, investigation: Ahmed Abdel Ghafour Attar, Dar Al-Ilm for Millions, 4th edition, Beirut, 1990 AD.

● Gabriel Al-Qardahi, Curricula in Syntax and Meanings in Syriac, presented and published by: Father Joseph Shabo, The Syriac Library, 3rd Edition, Aleppo, 2005 AD.

● Jalal Al-Din Al-Suyuti, Proficiency in the Sciences of the Qur'an, achieved by: Muhammad Abu Al-Fadl Ibrahim, Al-Mataba Al-Asriya, Saida, Beirut, 2008 AD.

● Jalal Al-Din Al-Suyuti, The Battle of the Peers in the Miracles of the Qur'an, Editing, Correction and Indexing: Ahmad Shams Al-Din, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyya, 1st Edition, Beirut, 1988 AD.

● Jalal Al-Din Al-Suyuti, Hama Al-Hawa`i fi Sharh Jam` Al-Jaami`, achieved by: Ahmad Shams Al-Din, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyya, 2nd Edition, Beirut, 2006.

● Hasan bin Qasim Al-Muradi, the proximate genie in the letters of meanings, investigated by: Dr. Fakhr al-Din Qabawah and Muhammad Nadim Fadel, Dar al-Kutub al-Ilmiyya, Edition 1, Beirut, 1992.

● Al-Khatib Al-Qazwini, Clarification in the Sciences of Rhetoric, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyya, Beirut, (d. T).

● Dr. Abdel Aziz Abu Saree (Doctor), Structural Methods in Arabic Rhetoric, Library of Arts, 1st Edition, Cairo, 1989.

- Al-Ragheb Al-Isfahani, The Vocabulary of the Qur'an, Investigated by: Safwan Adnan Daoudi, Vanguard Al-Noor Publications, 2nd Edition, Qom, 2008 AD.
- Ribhi Kamal (Doctor), Hebrew Language Lessons, World of Books, Beirut, 1982.
- Suleiman Moawad (Doctor), Letters of Meanings, Modern Book Foundation, Lebanon, 2008.
- Explanation of Al-Ridha on the Sufficient, Investigation: Youssef Hassan Omar, Qar Younis University, Benghazi, 2nd Edition, 1996 AD.
- Zahir Shawkat Al-Bayati, Tools of Expression, University Foundation for Studies, Publishing and Distribution, 1st Edition, Beirut, 2005 AD.
- Amer Suleiman (Dr.), The Akkadian (Babylonian-Assyrian) Language: Its History, Codification and Grammar, Dar Al-Teb, Mosul, 1991.
- Abbas Hassan, The Complete Grammar, Dar Al Maaref, 5th edition, Egypt, 1975 AD.
- Abdel Salam Muhammad Haroun, Structural Methods in Arabic Grammar, Al-Khanji Library, 5th Edition, Cairo, 2001.
- Abdel-Wahhab Al-Sabouni, Al-Labbaf fi Grammar, Publications of the Al-Sharq Library House, Beirut, Lebanon, (d. T).
- Obiza Idris, Al-Wafi in the Syntax of the Hebrew Language, New An-Najah Press, Casablanca, 2008.
- Ali Al-Anani (Doctor), The Basic Book of the Semitic Nations and the Grammar and Literature of the Hebrew Language, Amiri Press, 1, Cairo, 1935 AD.
- Ali bin Muhammad Al-Harawi, Al-Azha fi Al-Akhrof, achieved by: Abdel-Moin Al-Malouhi, Arabic Language Academy Press, 2nd Edition, Damascus, 1993.
- Ali Tawfiq Al-Hamad (Dr.) and Youssef Jamil Al-Zoubi, The Complete Lexicon in the Tools of Arabic Grammar, Dar Al-Amal, 2nd Edition, Irbid, Jordan, 1993.
- Ali Jaber Al-Mansoori (Dr.), Time Connotation in the Arabic Sentence, International Scientific House, 1st Edition, Amman, 2002 AD.
- Gabriel, Volos, Camille Avram Al-Bustani, Syriac Language (Literature and Grammar), Part 3, Beirut, 1966 AD.
- Fadel Saleh Al-Samarrai (Doctor), Meanings of Grammar, Dar Al-Fikr, 2nd Edition, Jordan, 2003 AD
- Qais Ismail Al-Awsi (Dr.), Demand Methods for Grammarians and Rhetoricians, House of Wisdom, Baghdad, 1988 AD.

● Mahmoud Ahmed Al-Saghbar (Doctor), Grammatical Tools in the Books of Interpretation, Dar Al-Fikr, 1st Edition, Damascus, 2001 AD.

● Mustafa Al-Ghalayin, The Arabic Lessons Collector, Al-Mataba Al-Asriyya, 1st Edition, Beirut, 2009.

● Muwaffaq Al-Din Yaish Bin Ali Bin Yaish Al-Nahwi, Sharh Al-Mofasal, Al-Miriya Printing House, Egypt, (D.T).